

Abstrakt

Studie se zaměřuje na formulaický jazyk, konkrétně užití čtyřslovných lexikálních svazků (lexical bundles) v odborných lékařských článcích nerodilých mluvčích, které byly získány ze tří univerzitních časopisů, které jsou psány nerodilými mluvčími: *Acta Medica* (AM) lékařské fakulty Univerzity Karlovy v Hradci Králové, *Biomedical Papers* (BMP) lékařské fakulty Univerzity Palackého Olomouc v Olomouci a *Prague Medical Report* (PMR) 1.lékařské fakulty Univerzity Karlovy. V minulosti se velké množství studií zaměřovalo na srovnání rozdílného užití lexikálních svazků mezi rodilými a nerodilými mluvčími a další taková studie by nepřinesla žádné nové informace. V posledních letech se výrazně rozšířily možnosti autorů využít pro psaní akademických textů různé asistenční nástroje, které využívají predikční modely k tomu, aby nabídly uživateli vhodné formulace, případně přímo texty samy komponují. Lze očekávat, že užití čtyřslovných lexikálních svazků v odborných lékařských článcích nerodilých mluvčích tyto nástroje ovlivní a z toho důvodu bylo toto téma zvoleno jako předmět výzkumu. Cílem práce je zjistit, jestli se frazeologie textů před nástupem asistenčních nástrojů liší od frazeologie textů nejnovějších. V teoretické části bude popsán formulaický jazyk zaměřený na frazeologii v odborných lékařských článcích, strukturální a funkční klasifikace lexikálních svazků, obecná problematika lexikálních svazků v jazyce rodilých i nerodilých mluvčích, žákovské korpusy a dále budou představeny nejčastější asistenční nástroje dostupné v době vydání zkoumaných textů. Analytická část je komparativní korpusová studie, která si klade za cíl identifikovat čtyřslovné lexikální svazky v odborných lékařských článcích nerodilých mluvčích angličtiny ve dvou korpusech, které jsou rozděleny na dvě časová období – od roku 1998 až do roku 2010 a od roku 2011 do roku 2022. Přelomový rok byl zvolen s ohledem na stoupající přítomnost asistenčních nástrojů, které jsou v dnešní době běžnou součástí každého uživatele internetu. Na základě korpusů odborných lékařských článků psaných nerodilými mluvčími angličtiny, vytvořených pro účely této práce, budou popsány užívané čtyřslovné lexikální svazky s ohledem na frekvenci, strukturální klasifikaci a funkční klasifikaci. Korpusy budou vzájemně porovnány za účelem zjištění, zdali se v těchto dvou obdobích objevují rozdíly, které by mohly být ovlivněny stoupající přítomností asistenčních nástrojů. Lze předpokládat, že tyto nástroje ovlivní frekvenci a funkční užití čtyřslovných lexikálních svazků. Přestože nelze případné rozdíly přiřknout přítomnosti nebo absenci asistenčních nástrojů, díky jejich nevyhnutelné přítomnosti lze předpokládat, že budou hrát určitou roli v případných rozdílech. Nicméně, po následné analýze čtyřslovných lexikálních svazků nebyly nalezeny žádné signifikantní rozdíly. Funkční i strukturální klasifikace zůstala

nezměněna v obou korpusech. Co se týče frekvence, v korpusu 1998-2010 byla o něco vyšší. Kvůli rozdílným počtům lexikálních svazků neprokazují tyto výsledky signifikantní rozdíly.